

rttlf

pmwrf t u0f

aZ, s\ pmt'avhqmiſygrſmrſ pmayqll&m aqmifyg; rſn̄avl̄vſcſ ſ p̄mvrſwſf q&m
aZ, s\ pmaytay:xm&ſom apwem? pmayEſlywbuſbntſH tſuf oabmxm; tjiſl
pmaya0zeſa&Eſh &opmayoabmw&mrſmull avl̄vqefppf wifyxm̄ygonſ/ þ
pmvrſwſf tceſ(1)ü aqmifyg; [bñl̄ tceſ(2)wſf q&maZ, s\ pmt'avhqmiſyg;
rſmrſ 1/pma&q&pmzwſbvm? 2/ pmaumifayaumif? 3/ pma&q&m wpſ, muſ
jzpfvlfūf aqmifygolylſull taumif&mylf? ta&t om ylf½bxmifSavl̄vñvif y
xm̄ygonſ/

aontsufa0g[m&rsm - aqmi fyg? uAsm? vuH? 0wR aw; xy? 0gu? &o/

၁၀

þpmwrfwif q&maZ, s&omchom pmaytziþtræxþS pmayaqmifyg;rsn
tcuullvwmifxmygonf pmayaqmifyg;wifsonf pmay? a;&ol zwfowlbqfufyhe
onf xltcsuf (3)csubnf Bwfyt aet xmtjzpf qufyvus&bnf q&maZ, sonf
pmaumiñ ayrefsm ay:xþfvñ&eft wñuf pma&:q&njzpfvþbñmtyþfrS jznfqnfaulv
&rnñ tcuulfvnñ vrññebnñ pma&:olwlt aeEsh jrefpmay? taemuwlifpmay?
urñ*efpmayponh uAñl vuñl Owñl pumajrsmuñ zwfawlvmoibnñ xlubñ
Orfpmzlvñtmis jznfqnfxmjciñzih tañumiñt&mtmjzilvnñfaumiñ? a;&enfa&: [eñ
zlenñ? zñ[eftmjzilvnñfaumiñ? aumiñrþaooyfonh pmaumiñsayaumiñrsm jzpxþf
Elfnñk, llunbonf wpþufrsvnñ pmaumiñ? ayaumiñrsmEsh&:enf? zlenñrsmuñ
uþfusivñshnyþþpma&: q&njzpfvþbñf rnbonhe&mürqñtjri&rnñ orrefEsh
rwþxþcmontjri&rnñ pþvulqefop&rnfqñhom t, Itquñvnñ vuþlkmonf
q&maZ, s\ pmayt, Itqrsmonf wpþuþra&muþl pmzwjciñEshawþwwl jriñww
jciñEþcluñ rþuwwaygiþpnñay;xmonf nñllay;xmonf xlbabm(2)&ybnñvnñ
pmaumiñpmrþf ullefw&mwþfrfrewu, f vltiybonlenfemrsn jzpygonf xlénñzih
q&maZ, s\ pmaya&:maqmifyg;rsñwif pma&:vþbñmtyþwñuf pmrsñrsmzw&rnñ pmrsñ
rsñzwñ pmrsñrsmwwfñpmayaumiñsulla&:Elfnñhom t, ItqEshpmzw&ef
rvñl pmzwjciñonf olwpþgxlññf, Jciñjzþbnf pmciñciñjzþbnf rñtawþtjrif
Eshmuñ yñf a;&omoibnñqñhom, Itq (2)&ybnf tmñññaeonf xlñ, Itq
(2)&yfeuf rnbonf, Itqu rñbñqñhom jyóem&vmonf xlyóem\ tajzuñ

* uxu? jrefpmXme? &efulewuiolif

q&maZ, s\ pmayq\&m aqmifyg\&urnb\ rny\&jz\&fay; x\monq\&om t\asul
av\w\i jyo\&rn\&f\y\gon\!

q&maZ, s\ pmayq\&maqmifyg\&mon\ otsipz\ ? r\w\tsipz\ fz\y\gon\!
a;&omwi jyy\&v\&n\ ay\ay\y\y\&g\&E\& h E\&bu\&z\ fz\y\gon\! x\blit, Itqu\&f\y\&
pmzw\&ol\&ol\&w\& jzp\ay:aeaonjy\&emul q&maZ, son\ pmzw\&ol\&w\&q
n\&f\&E\&ef rn\&ub\&w\&:omoil\&on\&naq\&E\&wi jy\&x\y\gon\!

1/ aqmifyg [bnf

baqmifyg\&on\ ol\&pmaytr\&t\&p\&w\& yg\&i\&on\! ol\&pmay jzp\&on\&t\&av\&su\&
pmzw\&ol\&w\& pma;&olu ol\&nifylav\&v\&mx\&ao\& A[b\&w\&tax\&ix\& w\&u\&u\&:
om wi jy\&x\&mon\&pmayr\&jzp\&on\!

ol\&pmayE\&hy\&bu\& yg\&rmu\&armi\&rm\&bu\& jref\&pmumajor\&f\&w\&

]]ol\&pmayq\&bn\& A[b\&w\& ou\&bu\&y;aom\& to\&yn\& A[b\&w
wp\&at\&mi\&y;aom pmul\&v\&bn\&}}¹

[i q\&k\&my\&on\! ol\&pmayw\&yg\&i\&om aqmifyg\&pmayE\&hy\&bu\& 0\&v\&ri\& jref\&h
aqmifyg\& p\&mayaqmifyg\&w\&]aqmifyg\& p\&may [bnf\&? v\&h\&? p\&ly\&ta\& y\&nm\&
pon\&w\&ll\&rs\&f\&mpz\& ? A[b\&w\&jzp\&z\& f\&v\&f\&h\&bz\& t\&jy\&babm\&zi\&w\&y a;&om\&x\&
on\&pmaytr\&t\&p\&w\&jzp\&on\! [i rsu\&f\&u\&acw\&pmay av\&mu\&ua, b\& s v\&u\&H x\&mu\&ay
on\& }² [i q\&k\&my\&on\!

a;&Sacw\&]aqmifyg [bnf v\&u\&w\&jzp\&p? v\&u\&ty\&jzp\&p? &y\&0;ol\&y\&y\&
aom\&} jzp\&on\! [i v\&u\&H t\&mu\&on\! , i\&ow\&f\&w\&E\&f\&twl]aqmifyg\& aqmifyg\& }
[i tr\&tr\&ac:a0:c\&mu\&on\!]aqmifyg\& [b\&om\&og[m\&u\& t\&apm\&f\&jzp\& y\&Hc\&w\&
jref\&maus\&f\&rs\&ü aw\&\& ou\&m\&f 482 cE\&sw\&f\&x\&ch\&om]oi\&bu\& i\&w\&w\&is
aus\&mu\&pm (c)? y\&tr\&f 112} w\&

]]i z\&f 1 t\&aqmifyg 1 t\&w\&mi Af\& 1}}³ (a\&mu\&fa\& 11)

[i a;&om\&x\&ma\&mu\&faw\&E\&bn\!

t\&f0acw\&w\&]v\&u\&w\&jzp\&p? v\&u\&ty\&jzp\&p v\&u\&aqmifyg\&E\&f\&twl &y\&0;ol\&
ay;aom\&pm\& }} u\&]aqmifyg\&pm\& [i ac:a0:a;&om\&mu\&on\! y\&Ht\&mjz\&h\&f\& [m\& | om\&
\ u\&ce\&f\&w\&f

]v\&u\&aqmifyg\&u\& y\&fum\&vk u\&aqmifyg\&u\&f\&on\!}⁴ (y\&fa\& 15)

[i v\&u\&f\&?

¹ armi\&rm\&bu\& 0\& (yg\&rmu\&)? 1982? 11/

² v\&fri\& 0\& 1979? 401/

³ {armi\&(0\&)? 1958? 15/

⁴ &| om\& (&f\&)? 1965? 20/

&Sawazmon&\ jym#C mcefywif
]]rsnvuacqmi ESh pmapmi aqmi fyg? pumESEG P &uinef&S b]]
 (yH& 51)

[l vnfauumi faw&\ /
 awmi f acwlivnf jaqmi fyg? aqmi fyg} [l yi f a:0:obf onf uef abmi facwahEfi f
 ü xi&fchomzHozBu

jaqmi fyg} [humpumrhi a&su jaqmi fyg} [humpumrSa&Gavsnvnicif
 jzpamumif/ rnfonfacwiftcguenf [h jrefmouamif 900 ausfamuf
 wifx i&fiausifpmaom [hbm0wli jzl&fri f w&mblu] b&i hemi hauif
 aem&xm] vuixu? ybf [hbm0wD xDeefplifx&mf tif0? jyn? Awmi fil
 paom a&Shi [mi f rsmrSy nm&fifbif a&mufrbxrfMu? wp&ESfvp&ff
 wpjynEShwpjynf ulvifquqiu&m use&phomaqftifvif *H[wifH
 ay;&ef vifvifhaqmi f, bfi&efgy vifvifomamumi hjaqmi fyg} [hc:aumif }²

azifxyxmygonf

ulef abmi facwf0luifri fvuixuif jaqmi fygpm] u@onf yH&ki&fivnch
 onf aqmi fygpmrsnif a;&omí eeifwifoll qufcionf txif a;&ygvmonf
 p0luifri fvuixuif pmqDwifonf aqmi fygpm tajmuif rsif a;&omqubifcbjzi h
]jaqmi fyg0Dwif} [l yifrnfxifonf xifalumifull]tavni f w&momawnfq i jzl
 &fri (1125-1138) EShp0luifri (1138-1143) EShp0luifri aqmi fygta;&rsif
 aomamumi h aqmi fygarmi fwi [k auifpmonf]³ [k 0Dwif&mr&uefpm tlyedgef wif
 azifxyxmygonf

a&fawifcgu jaqmi fygpm ulvifliji hay;aompm vuacqmiszi hay;aom pmf jzpf
 tolykthonvnf ri fweifri fvuixuif &wemyhejynfawifowifpm ay:xififESh
 owifpmrsntolifus, fvnctif

]]Eif H&? tlyfif&? bmona&? pbyfia&? vrif&ponfzpfyfsmif
 pm&of xifritsuEShwl a;&omazifxyrlifqmi fyg}⁴

[hc:a0:owfifuygonf

jrefmif aqmi fygpmayonf polDifpmzG fumif\ a;&S0Dpm] lvifliji; aompm
 vuacqmisay; yH&onpm teufzih aqmi fyg? aqmi fyg? aqmi fyg [l tolykthonif
 xifemufwi fpmrsif ay:xififmamontcg pmzwifoltcsifcsif tifjeft vif ar;jrefajzqif

¹ awazmon&? (&J)? r-1291? pm-10/

² r [maqB 1967? 160-161/

³ wif (0)? 1965? ed gef/

⁴ boef? (a&fawifwif EShaqmi fyg)/

a&omritofaqmibon r*Zifmatmifrif wluwulmamotcwgif pmzwfbitmA[k
olw? toynmay;aom olwpmayt ofiblajymifvlvmbonf

2/ aZ, s\pm"avlaqmi fygrsm;rSpmayqll &maqmi fygrsm;avlvmsuf

q&maZ, sonf 0wkwl 0w&sh? aqmi fygponzih pmaytrstpm? trsrsull
a&omclbjzpfyonf q&maZ, sonf b0wpbuswmu ll pmayultpif pmayzih avmuull
tusly&e&n&G tibjzpfyonf q&maZ, sonf rtch wli vntpm& q&maumi
wp&, muwif &bi&kluom t&nfcisfaumi fmsull jznfqnfcbnf ouublyif
pma&;q&mavmuü pma&;olstull pmaumi fayr&h&om&ef jznfqnf&rn&enfemstull
apwemjizi hifijy&mr&pm'avh aqmi fygrsmull a&omjzpfyonf q&maZ, s\ pm'avh
aqmi fygrsmof apwemav;euixi&fonEShtrl tollybonf ensemfivnif
av;euifgonf pmzwfbwlit pma&;q&njzp&ef &n&G blwltaeEShx&&rn&hoabm
xmrsnullaq&aE&wifyonenfullolxmygonf pma&;q&mvpD&w&E&ybonhpolae
oabmxm t&mxkw&t&y&yfullq&maZ, su rtch lkmonh oabmxmrsEShvrfñif
xmygonf olwpmayzpf wlulif tody;a&omvif jzp&omvnif q&maZ, su
talumif&null pmzwfbwlitaeESh &opmayzw&oubl b0ifusavlbnf E&buif
vut&pvlbnf xlbjzponftavmuf xljcmaomwifyyulltollybonf talumif&m
ulifif&mu aqmi fygwp&pbif acgi fp0f, fmscf aq&aE&wifyonf aqmi fyg&yg
acgi fp0f&onli i&pbif&z& fzp&onf pmzwfbwlif ol&pvzpfay:aponf
pma&;olw&avlvmxmaom jynw&fjynfA[blwltolylif wifyonf zwfbnESh
pmzwfb0ifusatni&S&vifwifjyE&bnf pmzwfbitm &i&f&E& aq&aE&wify&D
pma&;ol pmayze&w&rltjri ifulwif&ife&lkly&wifyonf

2;1/ pma&;q&mpmzwfbvml/

]]pma&;q&mpmzwfbvml} aqmi fyg&e&n&G tsurh pma&;olwltaeESh pmzw&ef
vifly&alumif vrfñif&li&jzp&onf xlbjvrfñif&mu taw&blujp&yfsmESh tpyd
E&EG swifyonftw&uf olw&opmayqe&onf]pma&;q&mpmzwfbvml} qibn&acgi fp0f
ull pma&;q&ma':ci&scpl jynw&fpmayAdmef av [nji&llw&f pma&;q&mr&sm;
pmzwfrE&ly&buif a [majmcsu&llmaxm &mr&staw&0ifvmonf kazifyonf]

talumif&m

vut&rmq&mr&taeESh pmyp& ulv&x&fsmull jykly&mi&c&mw&f olyklyf
aompmyp& ulv&x&ESh olvu&mon&u&onf oltr&urnfbllom pmyp&ulv&x&f
rsnulltolyl&eon&f&ta&rlu&lk i&ww&luou&llpma&;q&mr&sm;f&vifn&f&olw&vulv&m

jzp̄om olw̄;onh p̄m̄m̄ta&Buñonf olw̄w̄om̄t̄ ta&r̄l̄ k tr̄v̄t̄
 aeww̄uaonf x̄l̄om̄x̄j̄rit̄suw̄i v̄ub̄m̄q̄mt̄w̄i w̄p̄ȳl̄wp̄d̄uf r̄f̄n̄
 jzp̄om̄v̄n̄ p̄ma&q̄mt̄w̄f̄l̄um̄ v̄l̄Drr̄f̄acs̄ h̄om̄ taw̄f̄ūl̄ Oyr̄m̄om̄'ujzih̄
 &f̄v̄īf̄īj̄yonf oN̄t̄j̄rīf̄l̄n̄ p̄ma&q̄ma&om̄ v̄l̄ūom̄wp̄ȳl̄w̄ī t̄l̄ur̄
 tm̄zih̄ t̄*f̄ol̄csūȳḡīr̄n̄ yx̄rt̄csūf̄taw̄ t̄l̄ūl̄ [b̄w̄j̄zp̄onf 'kw̄ r̄f̄
 taw̄f̄tac;jzp̄onf ww̄ r̄f̄a&om̄ȳl̄p̄onf [b̄N̄t̄j̄rīf̄l̄j̄yonf]

]]p̄ma&q̄&p̄m̄zw̄b̄v̄m̄}} acgīp̄0at̄mūw̄f̄ acgīp̄0f̄, f̄uav;rs̄mū x̄nh̄
 of̄a&z̄l̄x̄m̄onf̄p̄l̄D̄p̄m̄z̄ f̄uvīf̄yonf̄

pm̄zw̄faep&mr̄v̄l̄

pm̄zw̄faep&mr̄v̄l̄ h̄om acgīp̄0at̄mūw̄f̄ t̄l̄p̄ma&q̄&rs̄mū taw̄f̄tac:om̄
 ta&Buñonf̄ p̄mt̄lyaw̄w̄faep&mr̄v̄l̄ p̄mt̄lyaw̄w̄faev̄f̄ t̄l̄f̄lebonf̄ p̄mt̄lyaw̄w̄f̄
 yg&bn̄h̄ol̄p̄ȳtaw̄f̄tac: en̄f̄ebs̄mūl̄tw̄l̄mūonf̄ c̄l̄s̄ma&mūbn̄f̄ q̄m̄
 wīf̄jr̄f̄ūf̄ wynt̄l̄bn̄Ēt̄b̄onf̄ 'gaw̄l̄un̄raeēl̄ ūl̄ ȳl̄ÓPES̄t̄k̄t̄? ūl̄ It̄aw̄
 tac:ūl̄īf̄? Ogus̄r̄f̄l̄m̄ ow̄yl̄bw̄h̄t̄r̄f̄l̄m̄ p̄ūmacsm̄m̄racsm̄m̄? a&ȳl̄&en̄
 nūf̄m̄r̄nūf̄m̄ ta&r̄l̄? r̄t̄ūl̄ f̄ūl̄

]]q̄&r̄&t̄v̄l̄b̄d̄w̄f̄l̄ww̄f̄xaonf̄oab̄mx̄m̄ȳ x̄ī&mp̄l̄f̄íj̄rī&m̄a&om̄
 av̄l̄w̄ūl̄uonf̄ k q̄l̄uonf̄ x̄l̄ub̄l̄om̄ p̄ma&q̄&rs̄monf̄ Ēl̄f̄l̄m̄
 w̄f̄&b̄ub̄l̄j̄ref̄m̄Ēl̄f̄l̄v̄n̄f̄&b̄n̄f̄ krt̄ūl̄ f̄aw̄l̄ūl̄z̄f̄yonf̄ w̄p̄gū
 ol̄, f̄s̄f̄ p̄ma&q̄&wp̄f̄, mūbn̄f̄ ūl̄f̄aw̄m̄x̄l̄m̄ a&mūf̄ p̄m̄wp̄ȳl̄f̄
 t̄j̄ref̄aw̄m̄f̄avonf̄ ūl̄f̄aw̄m̄f̄t̄l̄ur̄f̄a&ȳl̄ow̄yl̄bw̄h̄t̄f̄ogus̄ taē
 t̄x̄mūav;rs̄mūl̄un̄f̄īȳl̄ tacsm̄ūl̄&f̄v̄l̄t̄ȳf̄ āl̄umīf̄az̄f̄ȳ&m̄v̄f̄ x̄l̄
 t̄c̄s̄ūl̄t̄a&p̄l̄p̄&mr̄v̄l̄a&c̄s̄f̄v̄l̄&? ȳl̄f̄l̄ūl̄ūj̄īf̄ȳ;v̄t̄f̄, ? p̄m̄p̄ȳl̄f̄
 ȳl̄f̄l̄ūl̄ūf̄aumīf̄ōl̄w̄m̄ȳl̄ }}¹
 aw̄f̄ac:jȳl̄l̄w̄ȳl̄l̄w̄īf̄x̄m̄onf̄

pm̄zw̄faom̄q&mȳl̄leif̄

'kw̄ acgīp̄0f̄f̄]pm̄zw̄faom̄q&mȳl̄leif̄} jzp̄onf̄ x̄l̄c̄gīp̄0bn̄f̄xr̄ acgīp̄0f̄
 w̄f̄ȳgaom̄p̄ma&q̄&mt̄r̄&t̄p̄mūl̄ tūl̄oītaum̄īf̄oī az̄f̄yaom̄acgīp̄0f̄ jzp̄onf̄
 q̄&mȳl̄leif̄ū r̄p̄ma&q̄&monf̄ pm̄zw̄&r̄n̄f̄ l̄l̄ bn̄f̄ q̄&mȳl̄leif̄\ *P̄f̄l̄lȳ:v̄l̄f̄
 ap̄&ēp̄ma&q̄&maZ, sū az̄f̄ȳx̄m̄onf̄f̄ lȳl̄leif̄onf̄ t̄v̄l̄pm̄zw̄b̄j̄zp̄ȳl̄ oN̄t̄aygīf̄
 tōl̄s̄mūl̄n̄f̄ pm̄zw̄&ēf̄l̄ūl̄w̄f̄ t̄l̄ūl̄ȳ;av̄l̄bn̄f̄ p̄mt̄lȳ*Z̄īf̄s̄mūl̄aw̄l̄onĒh̄

¹ aZ, s̄(j̄ref̄m̄s̄ūl̄p̄m̄'av̄)r-1324? 8/

, Izwlydwllvkvwlwf xisritsufay;onf olmwftaumiftqllull tmPm&Sfqelqef
wpbxpcstrels xisritsufay;/ xltallumiſullvify&mü t*lvypma;&Buþ
qmtuf Oiftm, Elionf t*lvylbomouAsmuſizihpuluXmaom]tm&Stviſa&ni] ac:
AkOifawmxlfcef a&omcdbnf q&maZ, su0, f, lxm&m ylileiſuzwlvlyð pmrlyf
aumiſwpftlyl[k qjzwtsutsobnf k azmfycbnf rsvtsuts&mü rnbnitwf
aumiſalumiſppfycbnf xllcigisp0A tqllwþþma;&olu lyllleifonf pmrlyfsmipn
wlull tlrlzwlavlvmaomvnf olwpfg\pmulticonf qifwl, llrlvlybnf wpfg
q&multivnytobn] [kþyþEllaumiſwiſycbnf

၆။ ပုဂ္ဂန်မာရိုးချေသလား။

wwd acgi fp0frn]0ylnpmclcovm} [tq&E&wifyxmonf ar;c&foabm
ygaomacgi fp0fu&wl&onfrn pldipmzg szpaponf 0ylnonf&or0 pmrsnwif
yifutDmPulumi sp&t ollc&bjzp&onf olyifutDmPultrbnh oESNy&lwpm&;
q&mrsmuc&us;&onf yDlif\pmw&f pmy&wif&us&pum&pmtyf pum&rsnjyn&Lue
onf olpmrsnu0ylnhtaeEsh avmu&lk&m pmrsn&ulus, D&sp&n zw&lx&allum&
ou&ocleonf ol&mw&fpm&olu]0ylnultnblur& olwp&gpmayut&con&
wp&qit&ljzp&onf kxp&xp&rp&f& }^2 [q&kmygonf 0yln\pmrsn&onf u& y&D&Pf
Esh pmzwjci&v&w&u aygi&pyf t&x&lw&bjzih pmayaumi&rsn t&jzp&se&p&cbn&f
pm&f; q&mr&rsnpk v&u&emusib&rnh t, ltqrs&en&femrsn&u x&f&at&mi&fq&E&
wifyx&mygonf

&Wpy), m;oh, mi vlufov;

pwkvacgi fp0i, wif]&vpyd, mo, mi vubom} qbnar;c&f0guEsh
aqfaEwifyxmoni t*lypmaywif t*lyjyZmwfq&mud &vpyd, monfyZmwBu?
jyZmwfi, ? vuhi uAsi aw;xyfonivuL a;&omclbnf oNyjyZmwfrsmwif a&s*&d
&mZoi? a&mr&mZoi? jyiop&mZoi? t*lyjy&mZoi&paom &mZoi&brifrsn taumis t&m
rsmyg0ibni *&usf*elvnpumrsn? vuwiurf*elvnpumrsnEsh ruiay/
olzpbaoimvnf &vpyd, mclsonf oh, mi vubonf olwpfg\wynfbnf k
rpypEhy/ xblurfausfma&q&mbudtutumjyki aqf aEwifylydrS q&maZ, s
u pmrzwlfbmra&Ei? pmra&Ei k*if* pma&q&mrjzpacs pma&q&njzpfbvifjzpah:jci?

pma&q&njzpfbvijci&foniyif pmzw&mrSt pjpzfvonif k oNpmaytjri&uL tqlowf
olloywifxmoni tqllvacgi fp0i, wif aqfaEwifyxmonhaqfaEwifysurfi yxr

¹ aZ, s(jrefnrtsufy@pm'av)r-1324? 9/

² aZ, s(jrefnrsuifpm'av)r-1324? 11/

acgi Ȑp0w6 fzmfyx moh]pm& q&pmzw&efv] [bntcsuif w, yeacsy xmjci Ȑzpbni

"gaofausmuEshpmaumi

у́тacgi fp0fн I"gaofaumusEfpmaumi"} jzpbони xHcgi fp0f , бnivnfi
pm&vbbnf pmzw&rnи aw; xy&&vbl aw; xyfsm,rsn a;&rnqlbni tawfui
ay; xmjci fjpbonи aw; xy&&enf ebsn&twl&tcl& t tlyf& qf&f yifjynfli tmis
a;&wwfvi aw; xyfjpbonи aw; xyfumi fjpEliay/ aw; xyfmpqli brsn
u]aw; xyfumi faumi a;&wwfci&f aw; xyfawfui rsn zwfay? zw&i fvnfa;&"}¹ [k
qf&fli onи pm&olu u] yifjyfli "gEsfvbonи pmoni"gaofaumusEsh
wbonи u] yifjyfli aumi faomvnfi pmzwfcifwnи [kom "gaofaumusay:
olwiu pmumi fjpEli aumi tqlbowaqf aE&wyxmygonи

q&maZ, s\]pm&;q&pmzwfbvm} aqmi sygw&pm&;q&m pmzw&efvly
onq&bnftcsuulwi sy&muacgi fp0f , f (5)ckf pmzwfbvDipm aprnh acgi fp0f , f
rsnEsh aqfaE&wifxmonf xlbllqfaE&wifjy&mw&ft usloih talumi&oi jzplap&ef
tw&uf xi&baomom'ursnEsh wifxmonf pmzwfbjji i&Ef&om om'ursnijzf
onf talumi&t&m wp&lnntu&yidwnf aqfaE&rltqilqii om'utrsnijzih
wifxmonf

ta&tom;

¶pm&;q&pmzwfbvm} aqmifygont aNmif&mtmzih eu&ls, jye&bnf
taw&amifv&f Nyjynpb&bnf[k lqaom pma&;q&mrsmvnf &bnf&w&f tji ify&f
p&njzpb&bnf q&maZ, surl rdu&f wifusib&bnf en&emult&f frrm jyw&wyf
omomajymql&bnf xlblijymql&wyf&mu rdi&f&rnf[kom bw, be&rajym&f tu&lo&f
taNmif&oi&h q&faE&wi&yonf en&fub&bnf xlbliq&faE&wi&fyef[efu&f olaomam&h
pmzwfb&w&taE&sh O&laqmif&q&faE&so&f aemuf&w&lygo&fonf ta&f&rw&w&f&f
N&ai&Z& fzp&paom taNmif&mu&f ayg&go&f&v&u&f&oma&;[efu&f o&f eu&h&om
taw&f&tac:u&f v&f v&f fu&E&sh pmzwfb&N&pw&f&mu&f&tm&f aqmif&E&pf&&bnf&f
aw&fonf pma&;q&m\taetx&mu&f vu&f&rm&q&m\ taetx&E&sh E&f, O&f r&
aNmif&u&li&fy&mu —

1 aZ, s(jrefmrsufy68 pm'av)r-1324? 13/

JolyKyläompmykukm xIESH olvu&mom ta&Buoni olttu
rnfbottom pmypukm xIItsm, ult tolykäeonfta;&rBun¹

[bɪf[yfoub!]pm& q&mrst,rſm vnf olw!v u&njzpfom

]]owl&;onþmrsnont a;&Buðoni/ owlwfaomrrn t a;&rBuð[k
trSvþbewwMavoni/ xþlhomxjrisuwiß vuformq&mt wuf
wpfylfwpðurfrnszþaomvnf pma;&q&mt wufiun vDrrsacg}}²

[b̥k̥m̥y̥g̥on̥] q&maZ, ɔn̥taM̥uM̥iʃ̥t̥&M̥Esh v̥l̥k̥uB̥n̥h̥; [eʃ̥uʃ̥ oM̥iʃ̥w̥Esh
w̥n̥iW̥n̥iW̥iW̥ a&;oM̥w̥iʃ̥y̥on̥f̥uʃ̥w̥B̥on̥] euf̥h̥om̥taw̥t̥j̥riʃ̥p̥c̥l̥l̥ j̥rib̥
aom̥taw̥q̥z̥i̥h̥ Oyr̥may̥w̥iʃ̥x̥m̥on̥] q&maZ, ɔn̥i p̥m̥z̥w̥&eʃ̥v̥l̥ [k̥ b̥q̥aom̥ p̥ma&;
q̥&r̥s̥n̥ \ taw̥t̥j̥riEsh̥p̥w̥b̥b̥m̥uʃ̥]

¶ tcsibna&; q&mrsmu tawſtac:omta&;Buþon/ pmtlyawſtwæep&
rvl pmtlyawſtwæevſi tcsiblon/ pmtlyixlwlyg&bni olwplyg
tawſtac: enſebrsmultwl&muſon/ cllc&ma&muſon/ q&m
wiſjrfus/ wyntibnESibon/ 'gawilunraee/ ul ylÓPESH
wþk? ul ftawſtac:ul wiſy? Ogusrſewm owylbwñhſ rrſewm
puſacswm racswm? a;&yH&;enſnuſewm rnuſewmta&;rBu/ rtuſ ul
]q&mr&t vlvbawmrl wwſxaom} oabmxmNyDxi&mplſí jri&ma&;
om avlwwmton³

[h&:omwifjxmygonf xlbll&:om&mwif Oguwt̄smułqurwlbllxmonf tc̄l
Oguwt̄smü tql̄c̄lbwftr̄x̄may/ xlbll&:omx̄maom pmałumi fOguwt̄smof
wlblywfywfzpb̄nf̄ p̄mrzwfāompma&:q&mwif txibll̄r̄mewuf̄eaom avolbn̄
ay:v̄monf]cl̄c̄s&ma&mułbn̄ wynt̄lbnEſt̄lb̄nf̄ q̄l̄omtoł̄ r̄smup̄mrzwfāom
pma&:q&mrsm̄\ p̄lv̄fūk̄d̄t̄dznyEſt̄lb̄nf̄ ta&:pumajywif tajymumajyxnf̄
]̄gaw̄l̄un̄raee! Ogusrf̄swif̄ owlylbwf̄t̄r̄f̄swif̄ pumacsm̄racsm̄wif̄ a&:yif̄
a&:enf̄ nułw̄rn̄nułw̄mta&:r̄buł]̄ [l̄ Elw̄ajymum̄r̄sm̄uł̄ Mułn̄yf̄lbllxmonf̄
Elw̄ajymum̄r̄sm̄uł̄ Miłewuf̄eaonf̄ p̄mrzwfāom pma&:q&mrsm̄\]̄r̄meoł̄ i gwaum
aumof̄ yif̄ ay:v̄f̄v̄monf̄ p̄mrzwfāompma&:q&mrsm̄uł̄ q&maZ, su]̄rtuł̄ fuł̄ q&m̄
r&ft v̄lb̄dwif̄lwif̄xaom]̄ [b̄lx̄mic i f̄z i hav̄fi f̄jymif̄ba&:m̄&mułbn̄f̄

Jpmzwaomq&myHeif}} tyifwif pmzwaompa&q&myHeif*P&nfull
&Sf&Sfvifvif oubefvuvufemvnfvuchM&t mfa&omxmonf

1 az, s(jrefnrsufy&pm'av)? r-1324? 7/

2 if /

³ aZ, s(jrefnrsufy@pm'aav)? r-1324? 8/

y^ult m^uz i h-

¶uþawmwllylbaom pma&;q&mrstueuf q&mytneisavmuf ylylf
ÓPultolyk a;&omaom pma&;q&mrrawtiblay/ oþomf q&mytneis
avmufpmzwþorl &fr&frayvttnl obmzwþonf [lw oEsh taygi
toiðiqllom pma&;q&mrstullnþpmzw&ef tñwluw&tþly;
avh&lyonf}^1

¶þolb&myðeis onf pmt lyfsmþawl tñz wlvmo onf nñs xis onf
olwpsyg\pmultcon? qiswl, Hñs vlyon? wpsygq&mulwyn tñbnf
¶kþefi facs²

[h&:omwifyxmygon']kson' q i wl, [h&:vlyon'] qbnh0g[m&t o h&:m u
pmrzwaom pma&q&mrsn u pmzwfbma&q&mrsn tay: oabmxm tjrifullusay:
v&apylon' q&maZ, sonq<sufullusay: v&atmif&:omE blizpylon'

¶Dyħċċovni} acgi spōf muwifri]olħarrx u l-ħalli u l-ġurġi f-oddejja
avmu b'awmlu & muus* ef p'mayu Ašmu u ifponi lu l-ħalli, Despżewi x-możu
aumi spħo Eż-żayon! olhom Dyħħoni ol-wiegħid p'mayu li kkonni w-pfqib il-żebon
ponjzi t-tpap jaċċi} [hzix fu x-mayon! x-dgus u ol-wiegħid p'mayu li w-pfqib il-] jz-żebon
qibni tollu k-baħbi k-kon! x-phemm u l-ħalli u l-ġurġi ay: v-żappon
pumolli is-żpägħoni! Dyħħoni p'mta jidher r-ran zwilom v-ni yiu ċ- DPVn &
r-rnbur p'mi! k-qqiefa lu minn az-żayx x-majjha iż-żebon acgi spōf, f'id u t-qaġġi
yillit awġżejt jidher x-żebon xyb-għix-xaqqa & omnejja iż-żebon! It-qid, it-quid av-eu iġix iġ-ġu
on! p'mzwib taġi: v-ħarrar & v-żappon!

]&ſvþyð, mōh, miſvubvñ} acgiſp0atmuſwſt I] &ſvþyð, mōnſ
uſ ſyilþPſxubebnEſh trb&s*&mZoi? a&mr&mZoi? jyifop&mZoi?
t*ſvyl&mZoi? Oa&mypmayrſnull tajrmuſtrſnzwſlDzþonſ o&mwſ

¹ aZ, s(jrefnrsuſyčpm'av)? r-1324? 9/

² aZ, s(jrefmrsuifpm'av)? r-1324? 9/

& hƿyð, mælison? oH, miHlubon? oHwƿyð\wynlubon[k rpƿyð
EH facþ]

[h&omifycln]

q&maZ, sonf]clcon? oH, miVlubn? wynf bnn} qloompumvH
rsmulkyfgxyfg oHxmon? acgi fp0fbpWfbumvHtopf ul jznfbuixnbfavH
onf pacgi fp0fi, atmuH]oH, miVlubn} [hoompumvHtopfbxmon?
obfforfpumvHsonf pmrzwbfbma& q&mvHt mfpfesufly: vffapon?

¶ "gao&au&uE\\$pmaumif} acgi &p0&t mu&w&r aw;xyp&en&od&om&nif
aw;xyp&rsn& rzw&v&aw;xyp au&iau&u&ra&E&y&q&m&q&m&u&rsn\aw;xyp&E&f, &B&mv&f-

]]auo&mZnjcaotEe] ac60pmultxmonu] x i & avon[k Oyrmtcifte] jzi fiwifyxmon] xDyrmtvfrsu] vfrfon] twfrpmzwfao] pma&; q&mEsh pmrzwaom pma&; q&mynt&n] tao] fufjcm] u] aumi] pfrazm] fyE] pfr&bn] tc] ta&] pumajyx] w] f]]aw; xyfsm] rsma&; wwfc] & if aw; xyfaw] u] rs] rs] zw&rn] qlbn] tajym] pumajyukn] b] si q&mBu] rs] \avofE] apwem] u] y] vfrt] mif a&; om] xmon] u] vn] saw&on] u] y] l] DmPfrf] y] i&] om] v] n] pmzwr] f] my] OP&n] k] u] fru] y] pmaum] ? ayaumi] f] zp] / xDyrmt] f] E] f] wi] fy&m] w] -

]]uł yDmPbnf pñESwbni pmonþmaoðausmuESwbni uł ylf
ÓPfnfðumisónjzþap? txub0*? atmuft pþokatmif tawþeuf
onfþap? pñzwjciðwnf [þom "gaoðausmuþy:olí rwíu pmaumis
rjzpEñfamumið oðlyavoni]²

[b&omwifyxmyonf q&maz, sonf ½&SfaomDyrmt vufrsmulbli pm rzwfaom
pma& q&monf pmaumi ſayaumi ſra& El? pma& q&maumi ſrjzpEl [I aomtawſuH
xi&fp&wifyElbnf xbliwify&mwif aLumi ſuſya& enf? zbfq&Sſya& enfrsmuH
trsmqHtolykmonfuH&yonf

yðleif\ pmaytjri Eshywfus wluþu-

Yllyfleisfonfusrf*efultfrfmaumifonf pmav; eubnf homt, Itquill
wlfuzuvlbni xltjyift oynmay; onpmESh (&opmay? apwenElpmay)
jcmemcsufufbzfbts; uill uflujymjymodpvlbni [kvnfaumi?]
yllyfleisfonf toynm oubuhy; onpmESh &opmayulbhe&mESh ol
olu@ESh wlxmonf wpfenfqllaom tallumift&mpfcuill taxmuf

1 aZ, s(jrefnrsufyfpm'av)? r-1324? 12/

² aZ, s(jefntrusufi pm'av)? r-1324? 13/

txm̄jiziwiyjcis? p̄br̄f&faz&&jcis onvñp̄p̄fusyonf vlbm̄
ulul̄ yl̄Dfzihzewiygonf &oajmuſ aum̄fonf

[kolloqfazifxmygonf]

2:2/ pmaumiſayaumiſ

]]pmaumiſayaumiſ}} [h̄om̄qm̄ifyg\&n&G t̄suf̄i jrefmp̄mayavmuü ay:x̄eſ
chom̄ us̄f*ef̄mayt&y&yl̄bn̄ tol̄cswwvñf wez&bn̄t̄n̄fzpb̄nf pmaumiſ
ayr̄t̄n̄fzpb̄nf rn̄bn̄p̄m̄b̄m̄ pmaumiſzpb̄nf kqEII x̄pm̄yraom A[b̄w
ulbm̄ltybonf rolt̄ybonf a&bi bi aqm̄bi ciſt̄h̄ozeſciſomvñf ta&buſ
onfql̄bn̄taw̄t̄wiyv̄t̄iſzpb̄yonf

t̄am̄umiſt&m̄

q&maZ, ſonf jrefmp̄ jrefmr̄lul̄ c̄p̄jrwEIIonf jrefmp̄mayus̄*ef̄m̄uII
Elyfūl̄fusib̄nf oNpm̄ayr̄monf us̄f*ef̄mayElyfr̄h̄um̄hwez&bn̄f pma&; q&m̄
jzpfvbl̄t̄m̄uIvn̄f jrefmp̄mayuIw̄l̄p̄vbl̄bn̄f pma&;q&m̄jzpfvbl̄lwp̄b̄u rn̄bn̄h̄
pm̄ayuII zw&rn̄enf[k q&maZ, ſtm̄ t̄luBm̄P̄awm̄iſonf q&maZ, ſu avmuD
avmuD&pm̄ayr̄m̄ zw&eftl̄l̄y;onf x̄pm̄a&;q&m̄jzpfvbl̄l̄ zw&eftl̄l̄yK
x̄maom̄ us̄f*ef̄m̄r̄f̄r̄monf klyeſonf cyw̄l̄vEIIyEIIonf us̄fūl̄r̄jref&m̄
p̄g p̄lusixiſus̄? orEpyR̄yEIIu0l̄uP̄m̄yEIIuſr̄m̄uIſyonyf x̄l̄us̄
ol̄us̄fūl̄unl̄vñf jrefmr̄A[b̄wEsh̄yñp̄b̄nf[k qonh̄tavm̄uf zw&eftl̄l̄y;
onf tm̄vñl̄l̄tzwEIIvñf p̄g p̄lusixiſus̄w̄p̄t̄l̄uſt̄w̄yf[kñvñb̄nf ol̄vceſ
t̄l̄uſyew̄l̄h̄om̄t̄cg tv̄l̄yſiſp̄maumiſonf bm̄w̄a&;x̄m̄r̄ſv̄l̄oſy/ txiB̄uD
oavmuſ r[eýgb̄[l̄yeb̄jym̄onf x̄b̄Esh̄w̄B̄onh̄t̄c̄ſt̄p̄i t̄jcm̄oſmu b, ſpm̄
taumiſqñv[k ar;vñvñf x̄b̄l̄ubw̄tonf[k ul̄ ſaw̄taw̄t̄l̄uſiſ t̄pyd̄
p̄l̄Dip̄m̄zG wiſyonf x̄b̄l̄wiſyñp̄ſt̄d \pmayqñ&m̄ taw̄t̄jriſuII &ſſviſ
wiſyonf b, ſpm̄taumiſqñvq̄l̄bn̄har;c̄ſt̄w̄uſtajzr̄[k qonf r̄l̄uſuſom̄
pm̄ em̄rvn̄b̄om̄ oab̄rayguſom̄ pm̄r̄m̄on&b̄nf raumiſaom̄p̄[ſi r&I zwb̄A
tol̄crl̄tay:rl̄wn̄fonf

x̄babm̄uII—

]]aq;0g[ba&bn̄nf a&m̄gtem aym̄uſiſapwwbjzih aum̄fonb̄nf
jzpb̄nf raumiſaomaq;0g[ſi avmuür&ſcs oll̄onfay;ol̄ oll̄oſ

¹ wLip̄ (pm̄vñuñ&þ0)? 2016? 35/

**tolcenſtay:üwnəvən} rolfwi vð h&m* gullysmuñi ſapEñam
aq:yift qyfzpf aopwwfnñ¹**

[R&Sfviſwifylyþvðf p̄maywif vñſraumisacom̄p̄may? ravl̄vmt̄yðom̄ p̄may [l̄r&l̄
xþmayrS&t̄yðom̄ [b̄kvulb̄m oþoyb̄nþ roþtyþonþ a&ſi biþ aqmi biþ ciþeþ
a0p0þpm̄ww&el̄vlb̄nþ[led̄l̄csþxþmygonþ/

ta&tom;

q&nb;onf pma&; q&njzpfvbhsxjs vþlift rðrs&gylphvDif pmzG f
wifyonf olwpmayaqmifygjzpáomfvnf aygjgoðufubnif efay: vþap&ef twðuf
rñluluwþljaom pma&; q&mwvpDjjzpfvbltm rðlunñEfyaV [ef&om xmonf

]"**W**hile jzpbkbl? a&csfwm avmuf&vlfwmb? avlvnchv, fvl
vnfr&tbl? olyrlvpchvmlv, f pmaw&wntoyzwcblmb? Elwfvlw
tm*llqmi chvaw&J aqmifchvmb? tm*llqmi swmxuzwf wmlursh, f
pmzwemv&fawmh ra&ciubj Elleisovluzpew, f 'Bwnh
q&muL fwdeJ tBuHvpchay;csifw, f jrefmpmuL&awmh jrefmrA[bkw
awmfawmuaV;&xmrSaumifw, f jrefmpmaw&em zwfay;ayh----}^2

[kompa& ; oN tajymumEsh wifyon! xItajymumwif q&maZ, s\pma& ; q&nEsh
ywbuibnh cH tsu! xHtH tsuflwif pmzwibnftwif pmaya& ; om&mu yIEfI
oabmxmrsnygoibeon! xblurnfbom pmtlyrsltw&rvJ[br; &mq&nBu]\
ajymq[efu!

]*Iriwlt***kypmta&; tom̄fni* c&pf, mebr̄i uſſpm̄lūvnuvnyDyrn̄
Oyar, soabmoueaw̄ **&bmon̄ vuſvibon̄ jyibp̄bmon̄maw̄fni*
ygw̄h pum̄tolit Eſſaw̄gov̄l w̄refmt p0ft v̄m taw̄tac: ta&;
tom̄fni] *yglbmon̄fgygw̄h taw̄tac:0yrm Oyar, saw̄ aA'ifur̄*
aq:ur̄? eu@uſſpon̄fgygw̄h tac:tao:aw̄ uAſm̄vuh&m20if
aw̄fgyw̄pum̄v̄§ pum̄acs̄? pum̄v̄lajym̄ fajym̄ faw̄ ayg&mPac:wh
a&Spuma[miſaw̄ ayg&mPr[k̄v̄aych c̄cw̄fſt oſl enſwh' oE&
a0g[m&aw̄ḡaew, / 'gaw̄fūlūRſusis ſylyE E E &v, f--? emem
*zw̄ay;ayh---}*³

[bznjy xmygonf q&nbud\ñemum, [elwif tcsuft vufrmpbñ ygobonf tallumf
t&mwpcblit tcsuft vufrmpbjzhtus, w0ih&xmonf tv&&hivsm;aom Ogu&hif
rsmulbñ tcsuft vuft m\lygatmif pþnfwif yxmonf xltcsufu rþpmrsmt, rsm
zwbusbñ tjcmpma&q&mrsm, uñpmrsmt, rsm, zwlapvibn, hapwem? jrefnpymay\ tEfbom&

¹ aZ, s(jrefnrsufpm'av)? r-1324? 183/

² aZ, s(jrefmrsufy& pm'av)? r-1324? 180/

³ aZ, s(jrefnrsuif&pm'tav)? r-1324? 180-181/

rsnul emvnlpvlnh apwemrnygatnif pumvlgusutp q&mlu\avolu
azmfus;wifyaeonf pma&vblt; zw\&efus;ollusfull n\efyctonf xllurfrsm;Esh
ywbuif q&mlu jrwEESbouylullnif

]]uRfawmflum jrefmrA[blwtwuf vuþk\ t xyxjyftjyef
jyezwn\ avlm\ oþoy\ ygVygXomrsnpþryg/ jrefmrpmajyjih
oeRSfþna&om,xm\ yg&brhom ygVygXomrsn,ullvnf q&mbuðsmu
ygVtwwfbwltoih vG nlemvnnfG atmisfeuf a&m? t"yj, sygyxm
\ tvþzwf aumis\ pñvayst\ pñv&Sf\ ulfrvñvñfu rccsf
atmisfvs\ b, Eþurþwfwf uRfawmftwufonf& A[blw
topwpcf\ þollusfullausyþvñjrefmrA[blwü olavmuatmis
jynþM[babn&\}}¹

[h&omxmoni xlt;a&tomw&uw&trygaom]avlm\? oloy\} qlo
Oguwtmu q&m&u\ tv&lw&mrwE\onhpvt\gw&xu&f&aznfyEl&bn\ xlt;jiy&
jrefmpumajyull&om&mw&f]oe&f&son\} [blxmon&fixljc&mon\ usfjylq&m&u
rs\apwemE\ *P&n&ulv& yg&iatm&&omxmoni xlt;frsm&ulw&mw&f
pm&&OL c&mc&uf&sm&u\ tv&lw&au&f\ pvt&f&\} [k a&omxmygoni
uw&trygaom Oguwtmu of&u&u&f&t&r&f&goni xlt;frsm\ au&f&u&f&u
ajym&eft v&fxu&f&bn\ pvt&ajt&aeu&z&nf&El&bn\]au&f? ays&f&f\} q&bn&
teufypum&v&rs&u pm&w&ci&\ pvt&om&lx i&f&aponi

tq̄w̄t̄l̄ p̄m̄; oluz̄t̄q̄s̄j̄ȳ tā; tomoñ̄ r̄t̄, lt̄qūw̄f̄ȳw̄f̄m̄ om̄
&&īr̄īw̄īf̄x̄m̄oñ̄ q̄m̄z̄, son̄ t̄all̄uñ̄f̄t̄&m̄w̄p̄f̄l̄l̄ z̄t̄q̄s̄j̄ȳ om̄'uaq̄m̄f̄
&s̄j̄ȳav̄l̄b̄n̄ x̄b̄m̄'ur̄s̄u ūt̄all̄uñ̄f̄j̄ȳ ā; oñ̄en̄f̄t̄oñ̄f̄l̄ aq̄m̄f̄pygoñ̄
x̄b̄l̄s̄j̄ȳ f̄eñ̄l̄-

]]b, þmtaumiðq[h[om tar;onf avmuür&c/s x[lar;tw[if
tajzr&nomumih jzpáyonf avmu[spmr&f[umisfonf]n[jzpáv
onf r[ullu]aomp[emrvn]aomp[oabirrayguEll[aomp[rs]om
&lyonf raumiðaomp[l[r&c/s zwibltay?: tol[sooltay?: tol[
enftay:üomwn]avonf]]²

[b;&om;xmonf xlt&tomwifvnf]b, pmtaumi{qllv} qlbnafcgi sp0f twlf
jywfbmaomavolygonf tar;tajzoabmrsl a;&om;xmí pldDipmzG bumi{onf
][rBulUaompn emrvvnfaompn oabmrayguEfaompn] k pmwpfswfnfull emr
OdooeoHí Ogu&ShiwpmumiswnfEsh azmfxmonf zwfoltay: &S&S{vi{vi{
jywfywfbmom&tmf a;&om[efultvnf aw&onf xLubLiqH &Sfjya&enfjziH
wi{fyNp aemufg llowiffaMumisusfjya&enfjzihwif [efult

¹ aZ, s(jrefnrsuylpm'av)? r-1324? 181/

² aZ, s (refrnlrsuif@ pm'av) r-1324? 182-183/

]]rwyt yāomynmr& rvlyft yāomynmōn&bn} [k vBuDohrsi qlt
xmooub pmayw&v n̄raumi ſaompay? ravlymt yāom pmay [l r&
xpmayrs &tyāomA [blwulb mollybnf rolybnf a&ibil
aqmifoi csi b̄a0zeſci ſomvif t&Buonfullrsvt yāom]

[k uſallumiſya&;enſizihwiyonſ talumiſt&m av;euſehmonEſh a&;[eſh
vnſav;euſehmonſ pma&;obni jrefmpmaytay: cſprwEſhom cþmrlſm
xi&may:vñſuf&bnſulwBagonſ

2 ; 3/ pma&q&mwpt, muſzptvlfif

¶pm&:q&mwp&, mufzplvblq} aqmifyg\&n&G tsurh pma&:q&mwp&, muf
taeEsh pmzwlbiru avmuywDeusisull Muniwwjri lww&rnf omreflwli rjrif
onitjrifsjzih cpm%jri E&pb&&rnf[k qlvlygonf pma&:q&mjpvlblwtm ½xmih
trslrsrltysur<mifaqbaE&vrñéay;xmygonf

taMumift&m

q&maZ, sonf p̄maya&;&maqm̄iſygr̄ſt̄ſuſt̄iſy&m̄ uſ ſawtawtBuſt̄ſuſt̄
tr̄yſk p̄mzw̄b̄l̄w̄l̄ od̄G ſriſv̄ ſat̄miEſh Eſb̄uſt̄ ſzp̄at̄m̄iſ wifyw̄w̄b̄onſ
]Eſt̄ ſiſw̄t̄r̄ [m̄*W̄] yxrw̄ſuſt̄w̄l̄&mw̄iſ r̄iſw̄eſt̄iſw̄&m̄Buſv̄uſt̄uſt̄ jyiſn̄ ſiſom̄
a&;z̄l̄q̄l̄om̄ ſawm̄iſ, H̄w̄m̄ar̄m̄avat̄m̄iſ} tpc̄ſuſt̄w̄m̄awm̄iſb̄l̄ ygoib̄n̄h̄]iſuſt̄z̄l̄?
xlb̄iſjrl̄? avniſc̄l̄? ar̄ſt̄ſuſt̄l̄;} [b̄om̄p̄yſyg ſjavniſc̄l̄} q̄l̄om̄p̄um̄ toſt̄Eſt̄ſuſt̄
xlb̄iſw̄iſyxm̄onſ avoni ſjavniſc̄l̄ oſtonſ aol̄onſ, r̄fonſ aq̄m̄onſ
up̄onſ} [b̄om̄t̄aſv̄iſonv̄n̄ ſjavniſc̄l̄} [b̄om̄t̄oſt̄ſr̄&ly/ yeſt̄ iſt̄z̄l̄?
tuiſt̄ſuſt̄ avajayavn̄iſ w̄l̄t̄uſt̄ſaom̄n̄m̄iſ yeſ&el̄ſmoiſyſt̄heyl̄uſt̄ a&;z̄l̄ciſjzp̄
onſ jyiſn̄ ſiſom̄u avajayavn̄iſuyeſ uav; r̄ſuſt̄eſt̄onſ[k̄rib̄n̄ 'q̄avmu
üavoni yeſuſt̄c̄Eſt̄ly/ oſtonſ p̄ma&;oNp̄w̄uſt̄t̄jriſ ſeſuſt̄tonſ[k̄rib̄n̄'
xlb̄uſt̄oſt̄ t̄z̄t̄Eſt̄uſt̄uſt̄uſt̄ ſpq̄uſt̄uſt̄uſt̄t̄jriſ &fr̄n̄q̄l̄b̄n̄ſabm̄uſt̄ axmuſy
onſ q&maZ, ſonſA c̄h̄ ſtaſt̄w̄iſyif p̄ma&;q&mw̄p̄a, muſtaeEſh urſ*ef
pm̄ayrſn̄? a&ſa [miſ? pm̄ayrſuſt̄z̄l̄c̄b̄n̄t̄avſuſt̄r̄ [m̄*D̄v̄üygaom̄ p̄um̄v̄l̄ uſv̄n̄
Eſt̄b̄iſt̄t̄avſuſt̄t̄avſuſt̄uſt̄uſt̄yEſt̄t̄onſ

pma&;q&mt aeEsh jri fwuunfw&ef vbfnqllom oabmonrupmzw& rnf
qbnfbabmulln& q&maZ, s\ acmifgyrsnul EEPyfyzwscijzih pma&;olw
emvnEEllygon& q&maZ, sonftaemuiv& pmayrsnul EEPyfyzw&ojzponh
tavsnust*lef jynDw& b&irfu&vusxu& t*&lyft Elyn&ulqrl bu&x i&f
aus&apimaom *Ref-&yfui&qllom q&mfu&wpD&A/ x&olu t*&lyft&h&w&bni
ti&g, mEfi&u&rs plkf, B&fomtjrw&ft p&frsnEsh tv&et&fom u, Dvs&ufv&x i&m

wpǣlomt cgq&mbuðonf yefcylvpýlū& qneonf xltcluwifū, D
crfomwečlūlrm̄am e, þm̄y, þmrifuawm̄lwpD̄a&muñm̄yð yefcūlum̄lunh
onf q&mbuða& qneao m uðfjyifxlujrufiſwī ta&miſbn̄yud avmū
tpfjzþonf q&mbuð\ yefcūlum̄xh̄ t0gizþaeonf xltcsufuli riſuawm̄lul
axmuſyonf q&mbuðujrufiſu tpfa&miſfylgw, / olbyrh uðfawm̄friſbvl
t0ga&miſjriElli b1vñ [k ar;onf riſuawm̄lulonfkyřrajym Elli b1x6bñtonf
q&m̄Z, sonf pm̄aya& &maqm̄ifyḡrñull aqfaEþwify&mwif jyðemwp̄cñyðwp̄cñull
tul̄tum̄Esh tajz&fijyonf xlbiy&m̄a&S0þñ Javm̄i, H awm̄m̄avatm̄} rs
Javniſc} qibn̄lirjifxli tolxlaoma0g[m̄uull axmuſyonf xltsvþq iſlf
&yþuiſ\ yefcūlum̄xh̄ tpfa&miſrufiſull0g a&miſri\ qibnh tcuſul
axmuſyonf xlbiwiylyðrsxl̄q&mbuðonf tpfa&miſruðull t0ga&miſri\ rn̄bñh
rsup̄tEsh Nunhvoenf [k ar;c̄fxlwbn̄i pm̄zwþwlwltm̄tar; yþauñwiylyðrs
tajzuſfijyonf xl̄hemuþma& oñ tawðluklviſyonf

pma&;viblwpDþupma&;oþiblvmí pma&;q&njzpEsiþyonf rnfbnþmuß
zw&rnfnf [k ajymg&efwmi fqlbnf pma&;oli, þ0fuvnfq&mrst,ñEfyonf qef?
tvuflf o'g? tbdme? yd uAß? vufrsmuullnbni &mZoißur? ta&;awmýk
usfrsmuullnbni owylbwñEfrsmuullnbni ol&mwßvllmuß ra&mutch/
xllsfrsmof enf0ya'orsmußbm rßatmifyoay;onf vllma&mußatmifull swif
oßwwfS pma&;q&njzpEßbnf[k qllyonf pma&;q&mwþDþzpfvll vðMuñtwwf
jrißww&efvlbni Muñtwwfjrißww&efrñ oif, lvnfr&Eßf vlwßMuñEf jriEf
aomvnf vlwßfonf pma&;q&njzpMuay/ jrißcißshjrißwwciß? Muñtwfcicßwbni
wjcmprþþonfumisþþoEfayonf

ta&tom;

q&maZ, sonf pmaya&;&maqmifygrsull a;&om&m&ueu&hom taw&tjrifsmull
eu&homwifylef eu&hom&efzih ra&;blydyggygjizih A[blvvnf&?
jri&G bly&G vnfjzp&tmisa&;av&bnf jyi&pnfisom\ pumolul&kvElwf wi&fyll
r&f v&G v&G fu&Esh tElynmp&fufu&lm&&ponf *Ref-&y&bu&f\ tjrif&vijy<
vnf tElynmp&ebnf *Ref-&y&bu&f\ eu&homtaw&fub&mfzwf olw&f&plur&mrS

tElymmtaw⁶ tElymptw⁷ tElym⁸ tay: p⁹l¹⁰D¹¹p¹²m¹³r¹⁴&mapon¹⁵ omreflw¹⁶trifom
tjrif¹⁷l¹⁸pm¹⁹&q²⁰m²¹bn²² jri²³lw²⁴&rn²⁵ hom taw²⁶l²⁷zw²⁸bw²⁹ v³⁰ fu³¹ayg³²g³³p³⁴Esh
o³⁵ri³⁶ut³⁷at³⁸mis a³⁹&om⁴⁰wi⁴¹fyx⁴²mon⁴³ x⁴⁴tw⁴⁵y⁴⁶ip⁴⁷m⁴⁸ e⁴⁹fr⁵⁰vn⁵¹ ½⁵²S⁵³T⁵⁴N⁵⁵Dayg⁵⁶
o⁵⁷lu⁵⁸v⁵⁹bn⁶⁰

q&m⁶¹Z, son⁶² z⁶³l⁶⁴q⁶⁵l⁶⁶S⁶⁷fjya⁶⁸&en⁶⁹fu⁷⁰ll o⁷¹l⁷²rn⁷³he⁷⁴&m⁷⁵W⁷⁶ z⁷⁷l⁷⁸q⁷⁹l⁸⁰S⁸¹fjya⁸²&en⁸³fu⁸⁴lb⁸⁵
pmaya⁸⁶&om⁸⁷&mü pum⁸⁸to⁸⁹lt E⁹⁰fon⁹¹pm⁹²&O⁹³l⁹⁴fu⁹⁵ljrif⁹⁶Saygu⁹⁷l⁹⁸v⁹⁹ml¹⁰⁰umi¹⁰¹fu¹⁰²-

jav¹⁰³[bnf¹⁰⁴ w¹⁰⁵l¹⁰⁶bn¹⁰⁷ o¹⁰⁸l¹⁰⁹on¹¹⁰ a¹¹¹l¹¹²on¹¹³ , r¹¹⁴on¹¹⁵ aq¹¹⁶l¹¹⁷on¹¹⁸ up¹¹⁹
on¹²⁰bm¹²¹bn¹²² c¹²³l¹²⁴on¹²⁵ l¹²⁶r¹²⁷ac¹²⁸ avon¹²⁹ye¹³⁰fu¹³¹lt¹³²E¹³³? tv¹³⁴l¹³⁵ q¹³⁶l¹³⁷tyi¹³⁸
tx¹³⁹l¹⁴⁰ut¹⁴¹bw¹⁴²08, r¹⁴³ojzi¹⁴⁴hye¹⁴⁵l¹⁴⁶ku¹⁴⁷u¹⁴⁸l¹⁴⁹bm¹⁵⁰&E¹⁵¹ac¹⁵²rn¹⁵³ cl¹⁵⁴q¹⁵⁵bn¹⁵⁶ri¹⁵⁷vu¹⁵⁸
w¹⁵⁹l¹⁶⁰pon¹⁶¹l¹⁶²z¹⁶³h om¹⁶⁴l¹⁶⁵bn¹⁶⁶ y¹⁶⁷ef¹⁶⁸on¹⁶⁹ x¹⁷⁰ri¹⁷¹l¹⁷²on¹⁷³pon¹⁷⁴z¹⁷⁵l¹⁷⁶
on¹⁷⁷ avon¹⁷⁸ye¹⁷⁹fu¹⁸⁰lt¹⁸¹E¹⁸²ac¹⁸³]¹

[ဗုဒ္ဓဘိသာ¹⁸⁴ ရှင်မြတ်နှင့် အောက်ပါ

x¹⁸⁵l¹⁸⁶l¹⁸⁷l¹⁸⁸l¹⁸⁹l¹⁹⁰l¹⁹¹l¹⁹²l¹⁹³l¹⁹⁴l¹⁹⁵l¹⁹⁶l¹⁹⁷l¹⁹⁸l¹⁹⁹l²⁰⁰l²⁰¹l²⁰²l²⁰³l²⁰⁴l²⁰⁵l²⁰⁶l²⁰⁷l²⁰⁸l²⁰⁹l²¹⁰l²¹¹l²¹²l²¹³l²¹⁴l²¹⁵l²¹⁶l²¹⁷l²¹⁸l²¹⁹l²²⁰l²²¹l²²²l²²³l²²⁴l²²⁵l²²⁶l²²⁷l²²⁸l²²⁹l²³⁰l²³¹l²³²l²³³l²³⁴l²³⁵l²³⁶l²³⁷l²³⁸l²³⁹l²⁴⁰l²⁴¹l²⁴²l²⁴³l²⁴⁴l²⁴⁵l²⁴⁶l²⁴⁷l²⁴⁸l²⁴⁹l²⁵⁰l²⁵¹l²⁵²l²⁵³l²⁵⁴l²⁵⁵l²⁵⁶l²⁵⁷l²⁵⁸l²⁵⁹l²⁶⁰l²⁶¹l²⁶²l²⁶³l²⁶⁴l²⁶⁵l²⁶⁶l²⁶⁷l²⁶⁸l²⁶⁹l²⁷⁰l²⁷¹l²⁷²l²⁷³l²⁷⁴l²⁷⁵l²⁷⁶l²⁷⁷l²⁷⁸l²⁷⁹l²⁸⁰l²⁸¹l²⁸²l²⁸³l²⁸⁴l²⁸⁵l²⁸⁶l²⁸⁷l²⁸⁸l²⁸⁹l²⁹⁰l²⁹¹l²⁹²l²⁹³l²⁹⁴l²⁹⁵l²⁹⁶l²⁹⁷l²⁹⁸l²⁹⁹l³⁰⁰l³⁰¹l³⁰²l³⁰³l³⁰⁴l³⁰⁵l³⁰⁶l³⁰⁷l³⁰⁸l³⁰⁹l³¹⁰l³¹¹l³¹²l³¹³l³¹⁴l³¹⁵l³¹⁶l³¹⁷l³¹⁸l³¹⁹l³²⁰l³²¹l³²²l³²³l³²⁴l³²⁵l³²⁶l³²⁷l³²⁸l³²⁹l³³⁰l³³¹l³³²l³³³l³³⁴l³³⁵l³³⁶l³³⁷l³³⁸l³³⁹l³⁴⁰l³⁴¹l³⁴²l³⁴³l³⁴⁴l³⁴⁵l³⁴⁶l³⁴⁷l³⁴⁸l³⁴⁹l³⁵⁰l³⁵¹l³⁵²l³⁵³l³⁵⁴l³⁵⁵l³⁵⁶l³⁵⁷l³⁵⁸l³⁵⁹l³⁶⁰l³⁶¹l³⁶²l³⁶³l³⁶⁴l³⁶⁵l³⁶⁶l³⁶⁷l³⁶⁸l³⁶⁹l³⁷⁰l³⁷¹l³⁷²l³⁷³l³⁷⁴l³⁷⁵l³⁷⁶l³⁷⁷l³⁷⁸l³⁷⁹l³⁸⁰l³⁸¹l³⁸²l³⁸³l³⁸⁴l³⁸⁵l³⁸⁶l³⁸⁷l³⁸⁸l³⁸⁹l³⁹⁰l³⁹¹l³⁹²l³⁹³l³⁹⁴l³⁹⁵l³⁹⁶l³⁹⁷l³⁹⁸l³⁹⁹l⁴⁰⁰l⁴⁰¹l⁴⁰²l⁴⁰³l⁴⁰⁴l⁴⁰⁵l⁴⁰⁶l⁴⁰⁷l⁴⁰⁸l⁴⁰⁹l⁴¹⁰l⁴¹¹l⁴¹²l⁴¹³l⁴¹⁴l⁴¹⁵l⁴¹⁶l⁴¹⁷l⁴¹⁸l⁴¹⁹l⁴²⁰l⁴²¹l⁴²²l⁴²³l⁴²⁴l⁴²⁵l⁴²⁶l⁴²⁷l⁴²⁸l⁴²⁹l⁴³⁰l⁴³¹l⁴³²l⁴³³l⁴³⁴l⁴³⁵l⁴³⁶l⁴³⁷l⁴³⁸l⁴³⁹l⁴⁴⁰l⁴⁴¹l⁴⁴²l⁴⁴³l⁴⁴⁴l⁴⁴⁵l⁴⁴⁶l⁴⁴⁷l⁴⁴⁸l⁴⁴⁹l⁴⁵⁰l⁴⁵¹l⁴⁵²l⁴⁵³l⁴⁵⁴l⁴⁵⁵l⁴⁵⁶l⁴⁵⁷l⁴⁵⁸l⁴⁵⁹l⁴⁶⁰l⁴⁶¹l⁴⁶²l⁴⁶³l⁴⁶⁴l⁴⁶⁵l⁴⁶⁶l⁴⁶⁷l⁴⁶⁸l⁴⁶⁹l⁴⁷⁰l⁴⁷¹l⁴⁷²l⁴⁷³l⁴⁷⁴l⁴⁷⁵l⁴⁷⁶l⁴⁷⁷l⁴⁷⁸l⁴⁷⁹l⁴⁸⁰l⁴⁸¹l⁴⁸²l⁴⁸³l⁴⁸⁴l⁴⁸⁵l⁴⁸⁶l⁴⁸⁷l⁴⁸⁸l⁴⁸⁹l⁴⁹⁰l⁴⁹¹l⁴⁹²l⁴⁹³l⁴⁹⁴l⁴⁹⁵l⁴⁹⁶l⁴⁹⁷l⁴⁹⁸l⁴⁹⁹l⁵⁰⁰l⁵⁰¹l⁵⁰²l⁵⁰³l⁵⁰⁴l⁵⁰⁵l⁵⁰⁶l⁵⁰⁷l⁵⁰⁸l⁵⁰⁹l⁵¹⁰l⁵¹¹l⁵¹²l⁵¹³l⁵¹⁴l⁵¹⁵l⁵¹⁶l⁵¹⁷l⁵¹⁸l⁵¹⁹l⁵²⁰l⁵²¹l⁵²²l⁵²³l⁵²⁴l⁵²⁵l⁵²⁶l⁵²⁷l⁵²⁸l⁵²⁹l⁵³⁰l⁵³¹l⁵³²l⁵³³l⁵³⁴l⁵³⁵l⁵³⁶l⁵³⁷l⁵³⁸l⁵³⁹l⁵⁴⁰l⁵⁴¹l⁵⁴²l⁵⁴³l⁵⁴⁴l⁵⁴⁵l⁵⁴⁶l⁵⁴⁷l⁵⁴⁸l⁵⁴⁹l⁵⁵⁰l⁵⁵¹l⁵⁵²l⁵⁵³l⁵⁵⁴l⁵⁵⁵l⁵⁵⁶l⁵⁵⁷l⁵⁵⁸l⁵⁵⁹l⁵⁶⁰l⁵⁶¹l⁵⁶²l⁵⁶³l⁵⁶⁴l⁵⁶⁵l⁵⁶⁶l⁵⁶⁷l⁵⁶⁸l⁵⁶⁹l⁵⁷⁰l⁵⁷¹l⁵⁷²l⁵⁷³l⁵⁷⁴l⁵⁷⁵l⁵⁷⁶l⁵⁷⁷l⁵⁷⁸l⁵⁷⁹l⁵⁸⁰l⁵⁸¹l⁵⁸²l⁵⁸³l⁵⁸⁴l⁵⁸⁵l⁵⁸⁶l⁵⁸⁷l⁵⁸⁸l⁵⁸⁹l⁵⁹⁰l⁵⁹¹l⁵⁹²l⁵⁹³l⁵⁹⁴l⁵⁹⁵l⁵⁹⁶l⁵⁹⁷l⁵⁹⁸l⁵⁹⁹l⁶⁰⁰l⁶⁰¹l⁶⁰²l⁶⁰³l⁶⁰⁴l⁶⁰⁵l⁶⁰⁶l⁶⁰⁷l⁶⁰⁸l⁶⁰⁹l⁶¹⁰l⁶¹¹l⁶¹²l⁶¹³l⁶¹⁴l⁶¹⁵l⁶¹⁶l⁶¹⁷l⁶¹⁸l⁶¹⁹l⁶²⁰l⁶²¹l⁶²²l⁶²³l⁶²⁴l⁶²⁵l⁶²⁶l⁶²⁷l⁶²⁸l⁶²⁹l⁶³⁰l⁶³¹l⁶³²l⁶³³l⁶³⁴l⁶³⁵l⁶³⁶l⁶³⁷l⁶³⁸l⁶³⁹l⁶⁴⁰l⁶⁴¹l⁶⁴²l⁶⁴³l⁶⁴⁴l⁶⁴⁵l⁶⁴⁶l⁶⁴⁷l⁶⁴⁸l⁶⁴⁹l⁶⁵⁰l⁶⁵¹l⁶⁵²l⁶⁵³l⁶⁵⁴l⁶⁵⁵l⁶⁵⁶l⁶⁵⁷l⁶⁵⁸l⁶⁵⁹l⁶⁶⁰l⁶⁶¹l⁶⁶²l⁶⁶³l⁶⁶⁴l⁶⁶⁵l⁶⁶⁶l⁶⁶⁷l⁶⁶⁸l⁶⁶⁹l⁶⁷⁰l⁶⁷¹l⁶⁷²l⁶⁷³l⁶⁷⁴l⁶⁷⁵l⁶⁷⁶l⁶⁷⁷l⁶⁷⁸l⁶⁷⁹l⁶⁸⁰l⁶⁸¹l⁶⁸²l⁶⁸³l⁶⁸⁴l⁶⁸⁵l⁶⁸⁶l⁶⁸⁷l⁶⁸⁸l⁶⁸⁹l⁶⁹⁰l⁶⁹¹l⁶⁹²l⁶⁹³l⁶⁹⁴l⁶⁹⁵l⁶⁹⁶l⁶⁹⁷l⁶⁹⁸l⁶⁹⁹l⁷⁰⁰l⁷⁰¹l⁷⁰²l⁷⁰³l⁷⁰⁴l⁷⁰⁵l⁷⁰⁶l⁷⁰⁷l⁷⁰⁸l⁷⁰⁹l⁷¹⁰l⁷¹¹l⁷¹²l⁷¹³l⁷¹⁴l⁷¹⁵l⁷¹⁶l⁷¹⁷l⁷¹⁸l⁷¹⁹l⁷²⁰l⁷²¹l⁷²²l⁷²³l⁷²⁴l⁷²⁵l⁷²⁶l⁷²⁷l⁷²⁸l⁷²⁹l⁷³⁰l⁷³¹l⁷³²l⁷³³l⁷³⁴l⁷³⁵l⁷³⁶l⁷³⁷l⁷³⁸l⁷³⁹l⁷⁴⁰l⁷⁴¹l⁷⁴²l⁷⁴³l⁷⁴⁴l⁷⁴⁵l⁷⁴⁶l⁷⁴⁷l⁷⁴⁸l⁷⁴⁹l⁷⁵⁰l⁷⁵¹l⁷⁵²l⁷⁵³l⁷⁵⁴l⁷⁵⁵l⁷⁵⁶l⁷⁵⁷l⁷⁵⁸l⁷⁵⁹l⁷⁶⁰l⁷⁶¹l⁷⁶²l⁷⁶³l⁷⁶⁴l⁷⁶⁵l⁷⁶⁶l⁷⁶⁷l⁷⁶⁸l⁷⁶⁹l⁷⁷⁰l⁷⁷¹l⁷⁷²l⁷⁷³l⁷⁷⁴l⁷⁷⁵l⁷⁷⁶l⁷⁷⁷l⁷⁷⁸l⁷⁷⁹l⁷⁸⁰l⁷⁸¹l⁷⁸²l⁷⁸³l⁷⁸⁴l⁷⁸⁵l⁷⁸⁶l⁷⁸⁷l⁷⁸⁸l⁷⁸⁹l⁷⁹⁰l⁷⁹¹l⁷⁹²l⁷⁹³l⁷⁹⁴l⁷⁹⁵l⁷⁹⁶l⁷⁹⁷l⁷⁹⁸l⁷⁹⁹l⁸⁰⁰l⁸⁰¹l⁸⁰²l⁸⁰³l⁸⁰⁴l⁸⁰⁵l⁸⁰⁶l⁸⁰⁷l⁸⁰⁸l⁸⁰⁹l⁸¹⁰l⁸¹¹l⁸¹²l⁸¹³l⁸¹⁴l⁸¹⁵l⁸¹⁶l⁸¹⁷l⁸¹⁸l⁸¹⁹l⁸²⁰l⁸²¹l⁸²²l⁸²³l⁸²⁴l⁸²⁵l⁸²⁶l⁸²⁷l⁸²⁸l⁸²⁹l⁸³⁰l⁸³¹l⁸³²l⁸³³l⁸³⁴l⁸³⁵l⁸³⁶l⁸³⁷l⁸³⁸l⁸³⁹l⁸⁴⁰l⁸⁴¹l⁸⁴²l⁸⁴³l⁸⁴⁴l⁸⁴⁵l⁸⁴⁶l⁸⁴⁷l⁸⁴⁸l⁸⁴⁹l⁸⁵⁰l⁸⁵¹l⁸⁵²l⁸⁵³l⁸⁵⁴l⁸⁵⁵l⁸⁵⁶l⁸⁵⁷l⁸⁵⁸l⁸⁵⁹l⁸⁶⁰l⁸⁶¹l⁸⁶²l⁸⁶³l⁸⁶⁴l⁸⁶⁵l⁸⁶⁶l⁸⁶⁷l⁸⁶⁸l⁸⁶⁹l⁸⁷⁰l⁸⁷¹l⁸⁷²l⁸⁷³l⁸⁷⁴l⁸⁷⁵l⁸⁷⁶l⁸⁷⁷l⁸⁷⁸l⁸⁷⁹l⁸⁸⁰l⁸⁸¹l⁸⁸²l⁸⁸³l⁸⁸⁴l⁸⁸⁵l⁸⁸⁶l⁸⁸⁷l⁸⁸⁸l⁸⁸⁹l⁸⁹⁰l⁸⁹¹l⁸⁹²l⁸⁹³l⁸⁹⁴l⁸⁹⁵l⁸⁹⁶l⁸⁹⁷l⁸⁹⁸l⁸⁹⁹l⁹⁰⁰l⁹⁰¹l⁹⁰²l⁹⁰³l⁹⁰⁴l⁹⁰⁵l⁹⁰⁶l⁹⁰⁷l⁹⁰⁸l⁹⁰⁹l⁹¹⁰l⁹¹¹l⁹¹²l⁹¹³l⁹¹⁴l⁹¹⁵l⁹¹⁶l⁹¹⁷l⁹¹⁸l⁹¹⁹l⁹²⁰l⁹²¹l⁹²²l⁹²³l⁹²⁴l⁹²⁵l⁹²⁶l⁹²⁷l⁹²⁸l⁹²⁹l⁹³⁰l⁹³¹l⁹³²l⁹³³l⁹³⁴l⁹³⁵l⁹³⁶l⁹³⁷l⁹³⁸l⁹³⁹l⁹⁴⁰l⁹⁴¹l⁹⁴²l⁹⁴³l⁹⁴⁴l⁹⁴⁵l⁹⁴⁶l⁹⁴⁷l⁹⁴⁸l⁹⁴⁹l⁹⁵⁰l⁹⁵¹l⁹⁵²l⁹⁵³l⁹⁵⁴l⁹⁵⁵l⁹⁵⁶l⁹⁵⁷l⁹⁵⁸l⁹⁵⁹l⁹⁶⁰l⁹⁶¹l⁹⁶²l⁹⁶³l⁹⁶⁴l⁹⁶⁵l⁹⁶⁶l⁹⁶⁷l⁹⁶⁸l⁹⁶⁹l⁹⁷⁰l⁹⁷¹l⁹⁷²l⁹⁷³l⁹⁷⁴l⁹⁷⁵l⁹⁷⁶l⁹⁷⁷l⁹⁷⁸l⁹⁷⁹l⁹⁸⁰l⁹⁸¹l⁹⁸²l⁹⁸³l⁹⁸⁴l⁹⁸⁵l⁹⁸⁶l⁹⁸⁷l⁹⁸⁸l⁹⁸⁹l⁹⁹⁰l⁹⁹¹l⁹⁹²l⁹⁹³l⁹⁹⁴l⁹⁹⁵l⁹⁹⁶l⁹⁹⁷l⁹⁹⁸l⁹⁹⁹l¹⁰⁰⁰l¹⁰⁰¹l¹⁰⁰²l¹⁰⁰³l¹⁰⁰⁴l¹⁰⁰⁵l¹⁰⁰⁶l¹⁰⁰⁷l¹⁰⁰⁸l¹⁰⁰⁹l¹⁰¹⁰l¹⁰¹¹l¹⁰¹²l¹⁰¹³l¹⁰¹⁴l¹⁰¹⁵l¹⁰¹⁶l¹⁰¹⁷l¹⁰¹⁸l¹⁰¹⁹l¹⁰²⁰l¹⁰²¹l¹⁰²²l¹⁰²³l¹⁰²⁴l¹⁰²⁵l¹⁰²⁶l¹⁰²⁷l¹⁰²⁸l¹⁰²⁹l¹⁰³⁰l¹⁰³¹l¹⁰³²l¹⁰³³l¹⁰³⁴l¹⁰³⁵l¹⁰³⁶l¹⁰³⁷l¹⁰³⁸l¹⁰³⁹l¹⁰⁴⁰l¹⁰⁴¹l¹⁰⁴²l¹⁰⁴³l¹⁰⁴⁴l¹⁰⁴⁵l¹⁰⁴⁶l¹⁰⁴⁷l¹⁰⁴⁸l¹⁰⁴⁹l¹⁰⁵⁰l¹⁰⁵¹l¹⁰⁵²l¹⁰⁵³l¹⁰⁵⁴l¹⁰⁵⁵l¹⁰⁵⁶l¹⁰⁵⁷l¹⁰⁵⁸l¹⁰⁵⁹l¹⁰⁶⁰l¹⁰⁶¹l¹⁰⁶²l¹⁰⁶³l¹⁰⁶⁴l¹⁰⁶⁵l¹⁰⁶⁶l¹⁰⁶⁷l¹⁰⁶⁸l¹⁰⁶⁹l¹⁰⁷⁰l¹⁰⁷¹l¹⁰⁷²l¹⁰⁷³l¹⁰⁷⁴l¹⁰⁷⁵l¹⁰⁷⁶l¹⁰⁷⁷l¹⁰⁷⁸l¹⁰⁷⁹l¹⁰⁸⁰l¹⁰⁸¹l¹⁰⁸²l¹⁰⁸³l¹⁰⁸⁴l¹⁰⁸⁵l¹⁰⁸⁶l¹⁰⁸⁷l¹⁰⁸⁸l¹⁰⁸⁹l¹⁰⁹⁰l¹⁰⁹¹l¹⁰⁹²l¹⁰⁹³l¹⁰⁹⁴l¹⁰⁹⁵l¹⁰⁹⁶l¹⁰⁹⁷l¹⁰⁹⁸l¹⁰⁹⁹l¹¹⁰⁰l¹¹⁰¹l¹¹⁰²l¹¹⁰³l¹¹⁰⁴l¹¹⁰⁵l^{1106</}

¶ Munfwz jriwwzlbni qef? tvuñ o'ponwñ q&m&ñ ojzirñyif
cubnqñpumr Bñpmvñif ayguñmuñayon! Munfwz jriwwzñum
q&m&ñcs tcuiwumtcufqñzþbn¹ [h&omwifxmyon!

q&maZ, sonf pmayoabmw&mql&m aqmifygjzpfontavsmuf z&q&sfyjy
ta&tomublonf z&q&sfyjyul&muvnf q&maZ, sonft&q&m pumv&
t&sfq&ogusmubli emvn&efuchom tElynmyOemul&wl& tv& wul
emvnatmifa&omwi&fesu&

]]rsupE&v&v&f NunE? jriEbnf vlvifNunfNunf jriNunf
ollom vlvifpm&q&mr[wf [hontcsufuXmujsifzih Nunfci?
jrijsifE&Nunfwwscif? jriIwwcifonf wjc&pjzpbnNunfumifp&h oEif
ayonf

Curriculum & Vision

q&maZ, sonf taw&tac:aqm&fygull a&om&mü ptv&ññivu&ññaw&jy
a;&jyEññbzþoni pma&olwlt mya [Vñqeñom? cuññomt q i weqmrñnaom pumajy
a;& [eññlrolloññ &fajjjypí olvç ñom pumajya& [eññlolloní ptv&ññbzþoni
tavmufxuylgt qññyif xibññribmatmif omreññtjriññ pma&ol tjrif
rwññyññxyqíñ &fjyoní xibabmuyñ &fjvññap&eftwññf

]]eeſwſſol wpſ, muſuſwmſi pmaſtſiſ ew&ſhaemſriſyEſh omreſtjcm
riſomrſmſriſytwlaſy ew&ſhaemEſh ya' o&mZmwiſytiſvniſ rwM
acſi³

Lew&Shemiriyeh omreftjcmrifomrsm tjrifwElyhVLL xnbis&Sfvi
xmyqonf

q&maZ, sonfma&q&mb0uH jrwfrwEEN wptbuwvwH cH lxm0jzpbnH
tavsmuftjcm0olvltmvnf pmayzebw&mv&f enfrf&vfrf&f a&mu&p&ef&v&f&f
vu&f&fEsh pmaytaw&tjriftr&f&f uH oNjrefpmayA [blw taemufw&pmay
A [blwrsnEshOef&Nusifyn&f&fmp&f a:&omwifyxmonu&w&yonf

1 az, s (refugee) pm'av?) r-1324? 262/

2 aZ, s(jrefnrsufy@ pm'tav)? r-1324? 262/

3 , if /

bloyfsuf

þpmwrfwifq&maZ, s\ pma&;q&pmzwfbvñ? pmaumiþayaumi? pma&;q&mwpá, muþzpvlvñif bñh pmayqí&maqmifyg; (3)yñfñlvñwifxmygonf xþbl avlvñlunlwmif]pma&;q&pmzwfbvñ} aqmiþygwñf pma&;q&mwltæEþpmzwfbwl tñ tojnmA[þlwEsh vlbvmutaumisít&mrsmuñ qisciswwap&ef vrþy&mu pmzwfcisomfþyfonf pmzwfcisjih tjcmolwlwynt&am aþmubonf þomt cñ pma&;q&mrsm\ t, ltquñ &sviþwifyyumisrþfonf q&maZ, sonf pmzwfemol jzþbonitavsmif jrefmpmaywñxi&þiaom Oþyñ? taemuswlþpmaywñf xi&þiaom &þvþyð, mwEsh 'W'ha'guñ'guñ&cs, f om'ujiyí y&bw&iþxli a00gaeaomtjri? rñ, Gaeaom tñrifullvñuelvñuel xi&þoijriþmaponf xþenfEþpmay A[þlwulltajccHomq&maZ, s\ awþriþwwyþef&nþri xufxuþruþuþygonf q&maZ, sonftaumis&mwEsh vluþufonf 1/2SfnyþodvG jriþvG þom wnþwnetþ a&[efuHa&cs, foþEfþyþivnñ pma&;enþtwwþynñuþfusibonf qþllþygonf

pmaumiſayaumiſ aqmiſygw&rl q&maZ, ſonſ pmayalumis&mulq&aE
aomvnſ olvpmaya&; [ebuſbuEſh ra&;bluſ ſawlzp&yfſt, xnbſtſi Owlxſ
Zmwluſwpluſuſubl wify[eluoN olvaqmiſyg;rsnuſ zwl&eplvDifpmrl jzp&p
onſ A[blvay; 1/2bmrū pmt&omygatmivnſ wifyElſbnſ[lqEſlygonſ xlubl
tjyeft vſſajympum;Eſh pma&;oN tawltbulwifylyDrSavmuw&rzw&aom pm[l r&
raumiſaomp[l r& pmaumiſrsmo&bnſ tolſ&eſvbnſ aqmi&el a&bi &eEſh
ciſſaOzeſw&eſvbnſ[kody;xmygonſ

İpm& q&mvpa, mufzplvñlq} aqmifygwñrl yxraqmi fyg. rsñü pmzw&ef
wlñw&schom q&maZ, supmzw&bmru tñrixtjcmr&efvnñvñyñlumis todý;
wifywñci iżpłygoni q&maZ, s\ pmaya& &maqmif yg. rsñoni pma& oP pmzw&Esh
pmw&quibñ tlwñta& ygaom jyÓ emrsñult ajz&ñ ay;xñoni[kqñygrnñ

edn

q&maZ, sonf oN b0wpbunwvif aqmifygaygi f ajrmufrmpba&;omch
onf a&;omclbrl aqmifygrsnrfivn f przwfbolwltm jrefnþmay? urþþmay?
jrefnþ ðauþrbqll&m A[blwrsnully;Elbnh twfufewzþlmygonf xltxlwif
pmaya&;&aqmifygrsnfonf pldipmzg faumifvþgonf xþ0urnfbk tav;teuf
rxmchomf rawfcnuam pm&;q&nþ przwfbponh qufb f lt&y&yf t"upmuH
zeiwþolwpf, muN vltysuullzþyonh aqmifygrsnjpþgonf xbliom pmay
oabmw&mqll&m aqmifygrsnfonf tajrmufrsm &eonftwþuquvus avlvm
oiðnif k, lgrygonf

usefulpm&if

awaZmon&? &S? jym#q mcey&? &eule? [bmoWbwifpmw&? r-1291/

WIP OP? &mr&uef(y)/ &efule? [b m o w y e g w u ? 1965/

www.pmvuk>Epmvursh?yxrtBut? 2016/

r [macqß z~~1020~~ &efule? a' :NunNunpmaywlu? 1967/

armi farmi BUD? OD? (ygarmu?) jrefnpumajyor? &elukel wuidklyEylwlu? 1982/

& | Om&? & ſt [m / pwk'r@m&ulcesy/ &efule? jrefmEli HAR 'omoemt zyEwlu? 1965/

VRIJIDEN WUDLVSYNMYA'OMPTAPMIL TWG(13)? 1979/

{armi ՞ ՕՎ յՒԱՏՄԱԲԻՆ ՎԱ&ՇՐ Եւ Լե՞ յԴաԵԿՑՈՎՆ 1958/